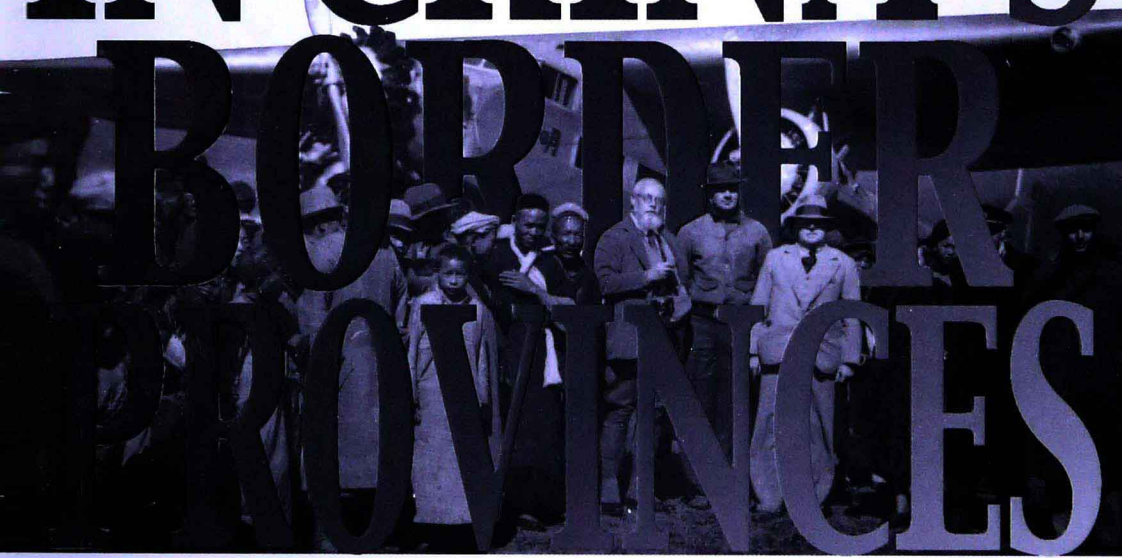


〔美〕 斯蒂芬妮·萨顿 著

IN CHINA'S BORDER PROVINCES



李若虹 译

苦行孤旅

约瑟夫·F·洛克传

三联书店出版

〔美〕斯蒂芬妮·萨顿 著



李若虹 译

苦行孤旅

约瑟夫·F·洛克传

上海辞书出版社

图书在版编目(CIP)数据

苦行孤旅：约瑟夫·F·洛克传/(美)萨顿著，
李若虹译．—上海：上海辞书出版社，2013.12
(辞海译丛)

书名原文：In China's border provinces: the
turbulent career of Joseph Rock, botanist-explorer
ISBN 978-7-5326-4015-7

I. ①苦… II. ①萨… ②李… III. ①洛克，
J. (1884—1962)—传记 IV. ①K837.126.15

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 231126 号

总 策 划 彭卫国 潘 涛

责任编辑 吴 慧

装帧设计 姜 明

苦行孤旅——约瑟夫·F·洛克传

〔美〕斯蒂芬妮·萨顿 著

李若虹 译

出版发行 上海世纪出版股份有限公司

上海辞书出版社

社 址 上海市陕西北路 457 号 邮政编码 200040

网 址 www.ewen.cc www.cishu.com.cn

印 刷 上海展强印刷有限公司

开 本 635 mm×965 mm 1/16

印 张 28.5

字 数 368 000

版 次 2013 年 12 月第 1 版

印 次 2013 年 12 月第 1 次印刷

印 数 1—4 050 册

ISBN 978-7-5326-4015-7/K·929

图 字 09-2012-511 号

定 价 66.00 元



如有印刷、装订质量问题，读者可向工厂调换，联系电话：021—66511611

译者简介 **李若虹**

复旦大学哲学系学士,牛津大学人类学硕士,哈佛大学内亚研究博士。现任哈佛燕京学社副社长,主管和规划学术项目。李若虹专攻中国边疆史,研究领域为清廷和西藏的关系史。她的博士论文为《对西藏贵族家庭和清廷交往关系的个案研究》,并著有《在牛津和哈佛求学》,发表多篇论文,主要讨论西藏与清廷的交往关系和中国边疆史。

IN CHINA'S BORDER PROVINCES
The Turbulent Career of Joseph Rock, Botanist-Explorer
by

S. B. Sutton

Copyright © 1974 by S. B. Sutton

This edition arranged with Hastings House / Daytrips Publishers

Chinese edition Copyright © 2012

by Shanghai Lexicographical Publishing House

ALL RIGHTS RESERVED

上海辞书出版社业经 Hastings House / Daytrips Publishers

授予本书中文版权



1936年2月3日,约瑟夫·洛克乘坐“昆明”号福特三发型客机降落在江北部的一处停机坪。右四是洛克,戴帽,身着浅色西服,玉龙雪山为背景。这是抵达丽江的第一驾客机(哈佛燕京图书馆藏)



云南大理五华楼, 1922 年 5 月 2 日 (哈佛大学阿诺德植物园图书馆藏)

Likiep Jan. 12/44.

Dear Prof. Eliseiff

This is just to inform you that I have arranged a special plane of the C.N.A.C. to come here to pick me up on Jan. 25th for India.

Furthermore through the good offices of my friend General Claire Chennault I have been assured transportation by air from India to the U.S.A.

I shall bring me to New York about the latter part of February if not earlier.

I shall try my best to bring the trunk containing the Manuscripts with me on the plane.

Looking forward to seeing you soon, I remain
very sincerely yours,

J. F. Rock.

Prof. Eliseiff

Director

Harvard-Yenching Institute

17 Bay State Hall

Cambridge, Mass.

U.S.A.



THE BURLINGTON HOTEL

380 ROOMS FIREPROOF

VERMONT AVENUE AT THOMAS CIRCLE

WASHINGTON, D. C.

April 23/44

Dear Dr. Elisséeff

It was indeed a great pleasure to meet you in Cambridge. I do not think that I told you that I had studied the written language (Chinese) since I have been 15 years of age. I ^{also} studied under Prof. Kuhnert in Vienna at the Vienna University. I was born in Vienna but have been an American citizen since 1913. I was Wissenschaftlicher Hilfsarbeiter at the Naturhistorisches Hof-Museum, Ethnologische Abteilung, while I was a student at Vienna University. Dr. Karl Heger was then in charge, the one who wrote on the Kareni drums.

While I was at Cambridge, I kindly requested Dr. Chen of your library to have some of your rare works (Chinese) microfilmed. I told the gentleman



THE BURLINGTON HOTEL

380 ROOMS FIREPROOF

VERMONT AVENUE AT THOMAS CIRCLE

WASHINGTON, D. C.

in charge of the microfilming Dept. to
kindly turn the films over to you. As soon
as they are ready and shall know the
cost I will despatch the money.

The books I have microfilmed are the:

雲龍州志、康熙 Edition

龍州志、乾隆 Edition

可迷州志、嘉慶 Edition.

There are in your library also the following
books, of which I should very much like
to have microfilms and I would appre-
ciate greatly if you would kindly ask to
have your librarian to the report and
then to the Microfilming Dept. The
books are:

文都府志康熙二十五年

南安州志、康熙 3250/4234.81 and the Kansu



THE BURLINGTON HOTEL

380 ROOMS FIREPROOF

VERMONT AVENUE AT THOMAS CIRCLE

WASHINGTON, D. C.

肅州新志 乾隆 Edition.

I will send you a cheque as soon as I shall know the cost.

You may be interested to know that I have with me here a microfilm of (sent to me from Paris over 4 years ago and just now discovered at the library of Congress) the very rare

西域圖志. of which there are only 2 copies known, one in Paris (Loban) the other in Palace Library Peking.

Do you wish to have prints made of this film, if so I can send it to you.

With kindest regards, I remain
very sincerely yours,
Joseph T. Rock.

you + 'ung
on
in child

May 19th. 1944

Dear Dr. Merrill

Thank you so much for your kind letters and
good words you passed on on my behalf.

Every now and then when I think of what I have
lost, I feel so depressed I cannot sit down and
work as I should. As I said I will go back, come what
may. In the meantime I will work on the History
and Geography of Eastern Tibet, Kham, Muli, Hsiao
Kang, Kankaling, the Tibetan country etc. All my
notes are in Honolulu and the Geographic is pre-
pared set of pictures for me to illustrate the work.

As I said the University of Hawaii pays little
expenses, especially living expenses are very high.
I just had a letter to that effect from Lyon, so I
would appreciate if Harvard-Yenching would
give me a subvention to help in the work, I shall
have to hire a typist, as there are none available
at the University I have been told.

They need not pay anything till they have re-
ceived the page proof of the other work I have done
which I have a copy in Honolulu, the other was

down with my cross. For this the index will have
to be done over again as my copy went down, and
consisted of 64 printed pages, double columns.
It has cost me a good deal to have this ~~done~~
done, I had to hire typists to type the manuscript
twice, and went ^{back} to Peking and Shanghai
Kunming to see the Publisher and Printer. As I
understand, if they pay liberally for articles for the
Far Eastern Journal, so if they assist me, I will
be used for the preparing of the other work I am going
to do. So you think I had better write and tell them
or shall I wait till I hear from them?

Thank you for your kind invitation to come and
stay a few days at your home. I gladly accept
but on condition that I pay. I want to be
however to get away right now.

The map of China follows under separate
cover. The issues are however badly mixed.

Again many thanks, as ever faithfully
Yours,,

Kind regards to
Mrs. Curville.

J. F. Rock.

My address remains the
Burlington Hotel

Honolulu Aug. 11th/44

Dear Dr. Elisséeff:

Your letter of July 25th just to hand.
I think you were not aware that airmail to
Honolulu is 20 \$ and not 8 \$, that's the delay.
As I wrote to you on the 9th the Army is shipping
the 70 cases for me at the expense of the govern-
ment thus the Trustees of Harvard-Yenching
will not be obliged to pay for the freight.

I was mistaken 63 cases will go directly
to the Arnold Arboretum and 7 cases to Washing-
ton. However I felt obliged to insure the
shipment against damage or total loss,
and the cost of insurance is 502⁵⁰ for which
I hope Harvard-Yenching will reimburse me.

It is now too late to readdress all the boxes as
they are leaving to-morrow ~~or~~ the day after,
at any rate - the very near future. They will
not be put in the head-but-ⁱⁿ cabins. They
will be forwarded by rail from San Francisco.

I myself will be leaving very shortly. I would
suggest that you get in touch with Dr. Merrill

and arrange with him to have the boxes brought
directly to Harvard - Junctions from the Railway
- Boston to avoid loadings and again return
at the Arnold Arboretum.

The seven boxes which are being shipped to
and containing material of immediate
- connection with the Army map service
will be sent to Harvard - Junctions as soon
as the material has been microfilmed or
photostated.

Sincerely yours,
J. F. Rock.

P.S. I hope that you will have received the next to
last page proof of my book on "The History and
Geography of the Ancient Aroa (Na-khi) Kingdom"
which I had sent by air mail through the
Engineers here.

I have still in my possession the final com-
plete page proof and the necessary negatives for
prints which are to illustrate the book. Both
the negatives and the final page proof I am sending
by air direct to Washington.

Prof. Serge Elisseeff

J. F. R.

Director, Harvard - Junctions, 17 Boylston Hall, Cambridge,
Mass.



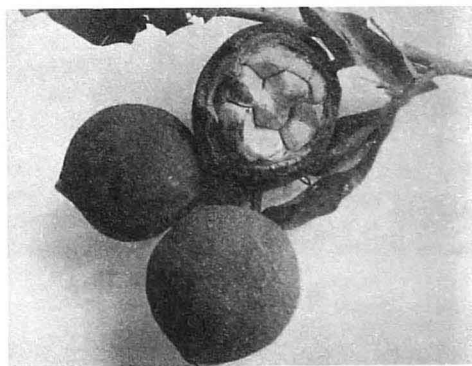
云南丽江长江边,在大古上岸,1929年10月15日(哈佛燕京图书馆藏)

甘肃卓尼迭部和野外露宿的帐篷,甘肃卓尼迭部,1926年9月16日(哈佛燕京图书馆藏)





受美国农业部委派,洛克前往亚洲寻找并引进的大风子树。这种树的树脂有治麻风病的疗效。



1962 年洛克告别人世,他的墓在夏威夷岛——一片中西交界的土地上。(刘华杰摄)